



## Целебные свойства ягодных растений в народной медицине карел (из опыта полевых исследований)

Татьяна Владимировна Пашкова

*Петрозаводский государственный университет*

Александра Павловна Родионова

*Институт языка, литературы и истории*

*Карельского научного центра РАН,*

*Петрозаводск, Россия*

**Введение.** Предлагаемое исследование представляет собой анализ и систематизацию полевых материалов по народной медицине карел, собранных авторами в 2000-х гг. у представителей этноса, проживающих на территории Карелии.

**Материалы и методы.** В основу исследования легли полевые материалы, зафиксированные в местах проживания карел. В работе применены сравнительно-сопоставительный и сравнительно-исторический методы.

**Результаты исследования и их обсуждение.** Авторы обращаются к одному из самых распространенных и древних способов этномедицины – ягодолечению, а именно к использованию ягод, ягодных растений и их компонентов у карел. Данная тема актуальна как с точки зрения применения народных медицинских знаний в практике лечения, так и в плане отражения в ассортименте лекарственных трав этнического своеобразия народа и локальных особенностей. В лечебных целях использовались такие виды ягод, как брусника, клюква, черника, черемуха, калина, малина, морошка, земляника, ирга, волчье лыко, черная смородина. Фитотерапия пользовалась большой популярностью при лечении простудных заболеваний, болезней желудочно-кишечного тракта, общего недомогания и некоторых кожных заболеваний у собственно карел, ливвиковских и людиковских карел. Самыми распространенными способами ягодолечения, бытующими на всей территории проживания карельского народа, были употребление ягод клюквы и брусники в свежем виде, малинового варенья, чая с добавлением сушеной малины или чашелистиков морошки, отвара из листьев и ягод малины, брусничного или клюквенного морса. Одно и то же растение могло использоваться для лечения разных заболеваний, при этом части растения и способ употребления могли варьироваться.

**Заключение.** Собранный материал и проведенное исследование показали, что ягоды и части ягодных растений имеют достаточно широкий спектр применения в медицинской практике всех групп карел. В целом лечение с помощью ягодных растений пользовалось большой популярностью при избавлении от простудных заболеваний, болезней желудочно-кишечного тракта, общего недомогания и некоторых кожных заболеваний.

**Ключевые слова:** народная медицина, фитотерапия, карелы, карельская традиционная культура, лечебные обряды, верования

**Благодарности:** Исследование А. П. Родионовой проведено в рамках бюджетного финансирования Карельского научного центра РАН (тема № 121070700122-5 «Фундаментальные и прикладные аспекты исследования прибалтийско-финских языков Карелии и сопредельных областей»).

**Для цитирования:** Пашкова Т. В., Родионова А. П. Целебные свойства ягод в народной медицине карел (из опыта полевых исследований) // Финно-угорский мир. 2022. Т. 14, № 4. С. 474–485. DOI: 10.15507/2076-2577.014.2022.04.474-485.

### Введение

Фитотерапия среди способов народной медицины занимает ведущее место. Она известна у всех финно-угорских народов, которые обладали проверенным и накопленным в течение тысячелетий опытом по сбору, заготовке, приготовлению и употреблению целебных трав. Набор

используемых лечебных растений, в том числе ягодных, в первую очередь зависел от местной флоры, условий жизни этноса и видов заболеваний. Познание целительных свойств растений давало возможность народу применять их в качестве лекарств при различных недугах.

## Обзор литературы

В представленном исследовании авторы обращаются к одному из самых распространенных и древних способов этномедицины – ягодолечению, а именно использованию в лечебных целях ягод, ягодных растений и их компонентов у карел. В финно-угроведении к вопросу использования ягод в народной медицине обращались такие исследователи, как И. Ю. Винокурова [1], Н. Зайцева<sup>1</sup>, Г. И. Иванова, Н. С. Попов [2], И. В. Ильина [3; 4], Л. И. Никонова [8; 9], К. Линкола [13], Й. И. Лиро<sup>2</sup> и др. [11; 12; 16; 18; 19; 21; 22].

Фитотерапия еще не была объектом специального изучения на карельском материале, однако существуют отдельные сведения и исследования по данной проблематике [5–7; 10; 14; 15; 17; 20; 22]. Обозначенная тема представляет интерес как с точки зрения народных медицинских знаний, применяемых в практике лечения, так и в плане отражения в ассортименте лекарственных трав этнического своеобразия народа и локальных особенностей его отдельных групп. Кроме того, подобные исследования дают возможность выявить единство культур народов, проживающих на одной или близлежащих территориях.

## Материалы и методы

Исследование выполнено с применением сравнительно-сопоставительного и сравнительно-исторического методов. Способом сбора фактологического материала стали полевые изыскания, которые проводились авторами в 2000-х гг. с помощью методов анкетирования и интервью.

Для изучения роли народной медицины в современной жизни карел полевой материал<sup>3</sup> собирался в местах их традиционно проживания на территории Республики Карелия: в Олонецком, Калевальском, Пряжинском районах, Костомукшском го-

родском округе. Информантами выступили мужчины и женщины, жители карельских деревень и городов, 1929–1976 г. р. Всего было опрошено более 70 чел.

## Результаты исследования и их обсуждение

Задаваемые респондентам вопросы касались рациональной и иррациональной народной медицины, верований и мифологических представлений карел, народных названий болезней и др. В данной статье мы рассмотрим, какое место в фитотерапии у карел занимают ягоды. Для наглядности весь собранный материал по обозначенному аспекту представим в виде таблицы.

Рассмотрим подробнее ягодные растения с наиболее широким спектром применения в народной медицине карел.

*Брусника.* По сведениям информантов, у всех групп карел приоритет в народной лечебной практике принадлежит бруснике. Из листьев этого растения, богатого витамином С, изготавливали ранее и изготавливают сейчас отвары и настойки; ягоды применяются в виде отвара, варенья, морса, сока, в свежем виде. Отвар из листьев в виде примочек или протирания считается эффективным при лечении кожных заболеваний у карел-людигов, а употребление внутрь практикуется при болезнях мочеполовой системы и почек у карел-ливвиков, а также для излечения простуды и кашля у ливвиковских и собственно карел. Целительную силу ягодного отвара отметили при опросе жители с. Видлица (для лечения «разных заболеваний») и г. Лахденпохья (при кашле и простуде). Настойку только из листьев ягодного кустарника изготавливали в местах проживания собственно карел (д. Толлорека, д. Войница). Ее использовали в форме компрессов при нарывах или употребляли внутрь от «многих заболеваний». Простудные болезни, сопровождающиеся различными симптомами (кашель, жар, цистит), у ливвиков-

<sup>1</sup> См.: Зайцева Е. Н. Народная медицина удмуртов: автореф. дис. ... канд. ист. наук. Ижевск, 2004.

<sup>2</sup> См.: Karjalaisia kasvinnimiä / koonnut J. I. Liro. Helsinki, 1915.

<sup>3</sup> Полевые материалы автора: экспедиция в Олонецкий, Калевальский, Костомукшский, Пряжинский районы Республики Карелия. Январь 2015 г. Информанты: 1, 1961 г. р.; 2, 1940 г. р.; 3, 1939 г. р.; 4, 1947 г. р.; 5, 1948 г. р.; 6, 1962 г. р.; 7, 1931 г. р. и т. д.

Таблица. Применение ягодных растений в карельской народной медицине (начало)

Table. The use of berry plants in Karelian folk medicine (begin)

Растение / Plant	Используемые части / Parts to use	Вид применения / Application mode	Способ применения / Method of application	Заболевание / Disease	Локальная группа карел / Local group of the Karelians	
1	2	3	4	5	6	
Брусника / Lingonberry	Листья / Leaves	Отвар / Decoction	Протирание, примочки / Rubbing, lotions	Кожные заболевания / Skin diseases	Людиковские карелы (д. Нюхово) / Ludic Karelians	
			Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (д. Гавриловка, д. Тукса), собственно карелы (пгт Калевала, д. Ювалакша) / Livvic Karelians, Karelians	
				Болезни мочеполовой системы, болезни почек / Diseases of the genitourinary system, kidney disease	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро, д. Кибранаволок, д. Колатсельга) / Livvic Karelians	
				Кашель / Cough	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро), собственно карелы (г. Лахденпохья) / Livvic Karelians, Karelians	
		Настойка / Tincture	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Многие заболевания / Various diseases	Собственно карелы (д. Войница) / Karelians	
			Примочки / Lotions	Нарывы / Boils	Собственно карелы (д. Толлорека) / Karelians	
		Ягоды / Berries	Отвар / Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Разные заболевания / Various diseases	Ливвиковские карелы (с. Видлица) / Livvic Karelians
				Варенье, морс / Jam, fruit drink	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Общеукрепляющее средство, простуда / General tonic, cold
	В свежем виде / Fresh		Внутрь / Taken by mouth (orally)		Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
					Общеукрепляющее средство / General tonic	Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) / Livvic Karelians
				Цинга / Scurvy	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лахта) / Livvic Karelians	
			Клади в ухо / Ear drops	Отит / Otitis	Ливвиковские карелы (д. Метчелица) / Livvic Karelians	
	Отвар, морс / Decoction, fruit drink		Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда, кашель / Cold, cough	Собственно карелы (г. Лахденпохья) / Karelians	
	В собственном соку / In own juice		Внутрь / Taken by mouth (orally)	Болезни мочеполовой системы / Diseases of the genitourinary system	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
Морс / Fruit drink	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Жар / Fever	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лахта) / Livvic Karelians			
Сок / Juice	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Ливвиковские карелы (д. Метчелица) / Livvic Karelians			

Таблица. Применение ягодных растений в карельской народной медицине (продолжение)

Table. The use of berry plants in Karelian folk medicine (continuous)

1	2	3	4	5	6	
Волчье лыко / Wolf bast	Ягоды / Berries	Сушеные / Dry	Прикладыва-ние / Applied to the skin	Зубная боль / Toothache	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволоок, д. Лахта, с. Эссойла) / Livvic Karelians	
Земляника / Strawberry	Листья, ягоды / Leaves, berries	Отвар / Decoction	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
	Листья / Leaves	Настойка / Tincture	Внутри / Taken by mouth (orally)	Цинга / Scurvy	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволоок, д. Лахта) / Livvic Karelians	
Ирга / Irga	Ягоды / Berries	Настойка / Tincture	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Собственно карелы (пгт Калевала, д. Ювалакша) / Karelians	
Калина / Viburnum	Ягоды / Berries	Сок / Juice	Капание / Drops	Отит / Otitis	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
			Внутри / Taken by mouth (orally)	Головная боль / Headache	Ливвиковские карелы (с. Эссойла), людиковские карелы (пгт Пряжа) / Livvic Karelians, Ludic Karelians	
		Отвар / Decoction	Капание / Drops	Отит / Otitis	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
			Обмывание / Washing	Золотушка / Scrofula	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволоок, д. Лахта) / Livvic Karelians	
Клюква / Cranberry	Ягоды / Berries	Сок / Juice	Смазывание / Anointing	Лишай / Lichen	Собственно карелы (д. Толлорека) / Karelians	
				Фурункул / Furuncle	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
				Болячки / Sores	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволоок, д. Лахта) / Livvic Karelians	
			Внутри / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
		Сок с медом / Juice with honey	Внутри / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Морс / Fruit drink	Внутри / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Морс, настойка, отвар / Decoction, tincture, fruit drink	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (д. Кибранаволоок) / Livvic Karelians	
		В свежем виде / Fresh	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
Цинга / Scurvy	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволоок, д. Лахта) / Livvic Karelians					

Table. The use of berry plants in Karelian folk medicine (continuous)

1	2	3	4	5	6
		Отвар, морс / Decoction, fruit drink	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда, кашель / Cold, cough	Собственно карелы (г. Лахденпохья) / Karelians
		Запаривали в печи с саха- ром и спирт- ом / Steamed in an oven with sugar and alcohol	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Протертая с сахаром / Pureed with sugar	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Болезни мочеполовой системы / Diseases of the genitourinary system	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
Малина / Raspberry	Листья / Leaves	Отвар, чай / Decoction, tea	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простудные за- болевания, грипп, ангина / Colds, flu, sore throat	Людиковские карелы (д. Нюхово), ливвиковские карелы д. Тукса, собствен- но карелы (д. Войница, г. Кемь, д. Толлорека) / Ludic Karelians, Livvic Karelians, Karelians
					Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро, д. Киннерма, д. Матчезеро, д. Кибранаволок) / Livvic Karelians
	Листья, веточки / Leaves, twigs	Отвар / Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда, кашель / Cold, cough	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро, д. Киннерма, д. Матчезеро, д. Кибранаволок) / Livvic Karelians
					Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) / Livvic Karelians
	Ягоды / Berries	Чай / Tea	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Собственно карелы (д. Толлорека) / Karelians
					Собственно карелы (пгт Калевала) / Karelians
		Варенье / Jam	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
					Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) / Livvic Karelians
		Варенье с горячим чаем или молоком / Jam with hot tea or milk	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в горле / Sore throat	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лахта) / Livvic Karelians
		Сушеные, отвар / Dry, decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) / Livvic Karelians
		Варенье, морс / Jam, fruit drink	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Общеукрепляющее средство, простуда / General tonic, cold	Людиковские карелы (пгт Пряжа) / Ludic Karelians
	Ягоды, листья / Berries, leaves	Сушеные, отвар / Dry, decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда, боль в горле, анги- на / Cold, Sore throat, tonsillitis	Ливвиковские карелы (д. Вехкусельга, д. Улваньи) / Livvic Karelians
			Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
Внутрь / Taken by mouth (orally)			Жар / Fever	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лахта) / Livvic Karelians	
Ягоды, ча- шелустики / Berries, sepals	Сушеные, отвар / Dry, Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в горле / Sore throat	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лахта) / Livvic Karelians	

Таблица. Применение ягодных растений в карельской народной медицине (продолжение)

Table. The use of berry plants in Karelian folk medicine (continuous)

1	2	3	4	5	6
Морошка / Cloudberry	Чашелистики / Sepals	Отвар, чай / Decoction, tea	Внутри / Taken by mouth (orally)	Болезни дыха- тельных путей / Respiratory diseases	Ливвиковские карелы (д. Вех- кусельга), людиловские карелы (д. Нюхово), собственно карелы (д. Войница, пгт Калевала, д. Толлорека, д. Ювалакша) / Livvic Karelians, Ludic Karelians, Karelians
		Отвар, на- стойка, чай / Decoction, tincture, tea	Внутри / Taken by mouth (orally)	Общеукрепля- ющее средство, простуда / General tonic, cold	Людиловские карелы (пгт Пряжа) / Ludic Karelians
		Отвар / Decoction	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда, кашель / Cold, cough	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро, д. Кибранаволок, д. Тукса) / Livvic Karelians
		Отвар, за- паривание / Decoction, steaming	Внутри / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Настойка / Tincture	Внутри / Taken by mouth (orally)	Многие заболевания / Various diseases	Собственно карелы (д. Войница) / Karelians
	Ягоды / Berries	Варенье, морс / Jam, fruit drink	Внутри / Taken by mouth (orally)	Общеукрепля- ющее средство, простуда / General tonic, cold	Людиловские карелы (пгт Пряжа) / Ludic Karelians
		Отвар, морс / Decoction, fruit drink	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда, кашель / Cold, cough	Собственно карелы (г. Лахденпохья) / Karelians
		В свежем виде, сок / Fresh, juice	Внутри / Taken by mouth (orally)	Цинга / Scurvy	Ливвиковские карелы (д. Корбиनावолок, д. Лахта) / Livvic Karelians
		Отвар / Decoction	Внутри / Taken by mouth (orally)	Кашель / Cough	Собственно карелы (д. Войница, г. Кемь), ливвиковские карелы (д. Кинерма, д. Магчезеро) / Karelians, Livvic Karelians
				Простуда / Cold	Собственно карелы (пгт Калевала) / Karelians
В собствен- ном соку / In own juice	Внутри / Taken by mouth (orally)	Общеукрепля- ющее средство, простуда / General tonic, cold	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians		
Рябина / Rowanberry	Ягоды / Berries	Сушеные, в свежем виде / Dried, fresh	Внутри / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Ливвиковские карелы (д. Корбиनावолок, д. Лахта) / Livvic Karelians
		Свежие ис- толченные / Fresh crushed	Смазывание / lubrication	Бородавки / Warts	Ливвиковские карелы (д. Корбиनावолок, д. Лахта) / Livvic Karelians
Смородина (черная) / Black currant	Листья / Leaves	Отвар / Decoction	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Собственно карелы (д. Войница, пгт Калевала, г. Кемь, д. Ювалакша), ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Karelians, Livvic Karelians
	Листья, яго- ды / Leaves, berries	Отвар / Decoction	Внутри / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (д. Ульвань) / Livvic Karelians
	Ягоды / Berries	Сок из свежих ягод / Juice from fresh berries	Внутри / Taken by mouth (orally)	Головная боль, увеличение щитовидной же- лезы / Headache, enlargement of the thyroid gland	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро, с. Эссойла) / Livvic Karelians



Table. The use of berry plants in Karelian folk medicine (finish)

1	2	3	4	5	6
Черника / Blueberry	Листья / Leaves	Отвар / Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Собственно карелы (д. Толлорека) / Karelians
	Ягоды / Berries	Отвар, сушеные, настойка / Decoction, dried, tincture	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Собственно карелы (д. Толлорека) / Karelians
		Сушеные / Dry	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Ливвиковские карелы (д. Вехкусельга, д. Кибра- наволок) / Livvic Karelians
		Сушеные, отвар, настойка / Dry, dried, tincture	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Кишечные болезни / Intestinal diseases	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		В собствен- ном соку / In own juice	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Диабет / Diabetes	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Варенье / Jam	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Общеукрепля- ющее средство / General tonic	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians
		Сушеные, чай / Dry, tea	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) / Livvic Karelians
	Листья, яго- ды / Leaves, berries	Отвар / Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Простуда / Cold	Ливвиковские карелы (д. Вехкусельга) / Livvic Karelians
Диарея / Diarrhea				Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians	
Черемуха / Bird cherry	Ягоды / Berries	Отвар / Decoction	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Диарея / Diarrhea	Ливвиковские карелы (с. Ведлозеро) / Livvic Karelians,
		Сушеные, чай / Dry, tea	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Ливвиковские карелы (д. Колатсельга) Livvic Karelians,
		Сушеные, в свежем виде / Dry, fresh	Внутрь / Taken by mouth (orally)	Боль в животе / Stomach-ache	Ливвиковские карелы (д. Корбинаволок, д. Лах- та) / Livvic Karelians
			Диарея / Diarrhea	Ливвиковские карелы (с. Эссойла) / Livvic Karelians	

ских и людиковских карел лечили употреблением ягод брусники в виде варенья (пгт Пряжа), морса (д. Корбинаволок, д. Лахта, пгт Пряжа), в свежем виде (с. Ведлозеро), в собственном соку (с. Ведлозеро), полученного сока (д. Метчелица). Карелы-ливвики и людики отмечают общеукрепляющее действие на организм брусничного варенья и морса, а также свежих ягод. Распространенное заболевание цинга, вызванное нехваткой витамина С, информанты из д. Корбинаволок и д. Лахта лечили свежими ягодами брусники, подавая их в большом количестве. Интерес

вызывает способ лечения отита у жителей д. Метчелица: в большое ухо клали свежую ягоду брусники. Возможно, это связано с ее противовоспалительными свойствами<sup>4</sup>.

*Клюква.* Применение клюквы по многим параметрам (виды заболеваний, способ и вид применения), включая ареалы распространения, сходно с брусникой. Клюква также содержит большое количество витамина С. Ее главное отличие от брусники состоит в том, что в карельской народной медицине использовали только ягоды, из которых изготавливали сок, морс, настойку, отвар, а также употребля-

<sup>4</sup>См.: Чернов В. Н. Лекарственные растения Карелии. Петрозаводск, 1958. С. 24.

ли в свежем виде или выпаривали в печи. Для исцеления кожных заболеваний (лишай, фурункул, различные болячки) пораженные места смазывали клюквенным соком. Кроме того, свежий сок клюквы (как вариант: сок с медом – с. Ведлозеро), морс (д. Корбиनावолок, д. Лахта, п. Поросозеро, пгт Пряжа), настойку или отвар (д. Кибранаволок, г. Лахденпохья), а также выпаренные в печи с сахаром и спиртом или свежие ягоды (с. Ведлозеро) употребляли внутрь при простудных заболеваниях (особенно при кашле). С цингой боролись поеданием свежих ягод (д. Корбиनावолок, д. Лахта). Ливвиковские карелы с. Ведлозеро для избавления от болезненной мочеполовой системы ели протертую клюкву с сахаром.

*Малина.* У всех групп карел арсенал лекарственных растений включал малину. Благодаря своим целебным свойствам использовались ягоды, листья, веточки и чашелистики. Наиболее часто эти части растения применялись при лечении простудных заболеваний (упоминаются также грипп, ангина), которые сопровождались болью в горле, жаром или кашлем. Для исцеления употребляли внутрь отвары, чай, морс. Кроме того, хорошим жаропонижающим средством, по мнению информантов, было сваренное из ягод малиновое варенье – его ели с горячим чаем или молоком. Жители д. Колатсельга считают, что отвар из листьев и веточек малины обладает хорошим профилактическим свойством в сезон простуды.

Ягоды и части ягодных растений имеют достаточно широкий спектр применения в медицинской практике всех групп карел. В лечебных целях использовались такие виды ягод, как брусника, клюква, черника, черемуха, калина, малина, морошка, земляника, ирга, волчье лыко, черная смородина.

*Морошка.* Из чашелистиков и ягод морошки карелы делали отвары, чай, настойки, варенье, морс. Повсеместно пили отвары или чай из чашелистиков для лечения болезней дыхательных путей. Такое

У всех групп карел приоритет в народной лечебной практике принадлежит бруснике. Из листьев этого растения, богатого витамином С, изготавливали ранее и изготавливают сейчас отвары и настойки; ягоды применяются в виде отвара, варенья, морса, сока, в свежем виде. Отвар из листьев в виде примочек или протирания считается эффективным при лечении кожных заболеваний.

же средство использовалось карелами-людиками (пгт Пряжа) в качестве общеукрепляющего и при простудах. Информанты из с. Ведлозеро, д. Кибранаволок, д. Тукса употребляли отвары (как вариант: выпаренные чашелистики) от кашля. Из чашелистиков изготавливали настойку (собственно карелы из д. Войница) для избавления «от многих заболеваний», из ягод – варенье или морс (карелы-людики из пгт Пряжа) в качестве общеукрепляющего средства и от простуды, отвар или морс (собственно карелы из г. Лахденпохья) от простуды или кашля. Карелы-ливвики употребляли ягоды морошки в свежем виде или выдавливали из них сок для лечения цинги, так как эта ягода богата витамином С.

*Смородина (черная).* Согласно полученным от респондентов данным, большое количество витаминов содержится в черной смородине. Именно по этой причине отвары из ее листьев и ягод применялись ливвиковскими и собственно карелами при различных простудных заболеваниях. При головной боли или увеличении щитовидной железы ягоды употреблялись в свежем виде.

*Черника.* Лечение боли в животе, различных кишечных болезней, диареи карелы осуществляли посредством листьев или ягод черники. С этой целью изготавливали отвар или настойку (собственно карелы из д. Толлорека; ливвиковские карелы из с. Ведлозеро). Многие информанты отмечают, что ягоды черники сушили на зиму и затем ели их при расстройстве желудка или болезненных проявлениях в



животе. Помимо упомянутых заболеваний с помощью черники жители с. Ведлозеро пытались лечить недомогания, вызванные нехваткой витаминов, и диабет. В первом случае для этого употребляли черничное варенье, а во втором – ягоды в собственном соку. Информанты из д. Вехкусельга пили отвар из листьев и ягод черники при простудных заболеваниях.

Ливвиковские карелы избавлялись от боли в животе и диареи с помощью ягод *черемухи* или *рябины*, как сушеных, так и в свежем виде. Истолченными плодами рябины выводили бородавки: смазывали и завязывали на ночь (д. Корбинаволок, д. Лахта).

В фитотерапии использовались и другие ягоды и ягодные растения, о которых от информантов были получены единичные сведения. Например, эффективность ягод *волчьего лыка* при зубной боли была отмечена только ливвиковскими карелами (д. Корбинаволок, д. Лахта, с. Эссойла). Ягоды собирали летом, снимали с них корку и сушили, а затем при необходимости прикладывали к больному зубу или закладывали в него. Благодаря большому количеству витамина С в листьях и ягодах *земляники* карелы-ливвики из с. Ведлозеро, д. Корбинаволок, д. Лахта использовали их в виде отвара от простуды и настойки от цинги. В с. Ведлозеро (карелы-ливвики) избавлялись от отита закапыванием в ушную раковину отвара или сока из ягод *калины*, а в пгт Пряжа (карелы-людики) и с. Эссойла (карелы-ливвики) пили сок из ягод *калины* от головной боли. Собственно карелы (пгт Калевала, д. Ювалакша) употребляли внутрь настойку из ягод *ирги* при простудных заболеваниях.

### Заключение

Итак, собранный материал и проведенное исследование показали, что ягоды и части ягодных растений имеют достаточно широкий спектр применения в медицинской практике всех групп карел. В лечебных целях использовались такие виды ягод, как брусника, клюква, черника, черемуха, калина, малина, морошка, земляника, ирга, волчье лыко, черная смородина. Однако диапазон их применения различался.

У всех групп карел арсенал лекарственных растений включал малину. Благодаря своим целебным свойствам использовались ягоды, листья, веточки и чашелистики. Наиболее часто эти части растения применялись при лечении простудных заболеваний, которые сопровождались болью в горле, жаром или кашлем. Для исцеления употребляли внутрь отвары, чай, морс.

Наиболее широкий спектр был у малины. В лечебных целях карелы использовали листья, чашелистики, ягоды, веточки этого растения. Стоит отметить и большую частотность употребления брусники, морошки и клюквы. В целом фитотерапия пользовалась большой популярностью при лечении простудных заболеваний, болезней желудочно-кишечного тракта, общего недомогания и некоторых кожных заболеваний у всех групп карел (собственно карел, ливвиковских и людиковских карел).

Самыми распространенными способами ягодоления, бытующими на всей территории проживания карел, были употребление в свежем виде ягод клюквы и брусники, использование малинового варенья, чая с добавлением сушеной малины или чашелистиков морошки, отвара из листьев и ягод малины, брусничного или клюквенного морса. Одно и то же растение служило для лечения разных заболеваний – варьировались части растения и способ употребления. Например, с помощью малины лечили кашель, боль в горле, жар, прыщи. Для этого использовали ягоды (варенье, отвар), чашелистики (заваренные), веточки (заваренные), листья (отвар). Большое количество витаминов содержалось в ягодах. Карелы поедали их в свежем виде, а также выдавливали из них сок: головную боль и увеличенную щитовидную железу лечили соком из свежих ягод черной смородины или калины, от кашля пили сок клюквы или брусники. Все группы карел от цинги исцелялись употреблением большого количества ягод и трав с повышенным содержанием витамина С: клюквы, брусники, морошки, земляники.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Винокурова И. Ю. Вепсы. Народная медицина // Народы Карелии: историко-этнографические очерки. Петрозаводск, 2019. С. 478–490.
2. Иванова Г. И., Попов Н. С. Народная медицина // Марийцы = Марий калык: историко-этнографические очерки. Йошкар-Ола, 2005. С. 237–243.
3. Ильина И. В. Народная медицина коми. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1997. 236 с.
4. Ильина И. В. Традиционная медицинская культура народов Европейского Северо-Востока (конец XIX – XX вв.). Сыктывкар: КомиНЦ УрО РАН, 2008. 225 с.
5. Инха И. К. В краю калевальских песен: тропой Лённрота по Беломорской Карелии; Очерк о земле Беломорской Карелии. Петрозаводск: Периодика: Юминкеко, 2019. 462 с.
6. Конкка А. П. Viändöi – время летнего «поворота» в календарной обрядности карел // Обряды и верования народов Карелии. Петрозаводск, 1992. С. 28–45.
7. Никольская Р. Ф., Сурхаско Ю. Ю. О карельской народной медицине: рациональное и «иррациональное» в традиционном врачевании // Обряды и верования народов Карелии: Человек и его жизн. цикл. Петрозаводск, 1994. С. 103–121.
8. Никонова Л. И. Традиционная медицина тюркских народов Поволжья и Приуралья как часть системы их жизнеобеспечения. Рузаевка: [Б. и.], 2000. 156 с.
9. Никонова Л. И., Кандрина И. А., Романова М. Н. Народная медицина мордвы – простая и загадочная... (по результатам этнографических экспедиций. 1990–2010 гг.): моногр. Саранск; Пенза: Социосфера, 2011. 419 с. (Народы Мордовии).
10. Пашкова Т. В. Народная медицина // Народы Карелии: историко-этнографические очерки. Петрозаводск, 2019. С. 240–250.
11. Hakamies P. Sauna ja kansanomaisen terveydenhoito // Kansa parantaa. Helsinki, 1983. S. 275–280.
12. Kansanomainen lääkintätietous / toim. M. Hako. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1957. 255 s.
13. Linkola K. Raja-karjalaisia kasvien nimiä keräämässä // Luonnon ystävä. Yleistajuinen luonnontieteellinen aikakauslehti. 1914. No. 5. S. 191–197.
14. Norvik P. Djoržan karjalaisten kansanlääkinnästä // Kansa parantaa. Helsinki, 1983. S. 225–230.
15. Paulaharju S. Syntymä, lapsuus ja kuolema: Vienan Karjalan tapoja ja uskomuksia. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1924. 188 s.
16. Pelkonen R. Lääketieteen juurilla // Kalevalaseuran vuosikirja. Lönnrotin hengessä. Helsinki, 2002. No. 81. S. 157–169.
17. Pentikäinen J. Marina Takalon uskonto: Uskontoantropologinen tutkimus. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1971. 388 s.
18. Rautavaara T. Miten luonto parantaa. Kansanparannuskeinoja ja luontaislääketiedettä. Porvoo; Helsinki; Juva: WSOY, 1980. 286 s.
19. Virtanen L. Suomalainen kansanperinne. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1999. 319 s.
20. Virtaranta P. Tverin karjalaisten entistä elämää. Porvoo; Helsinki: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1961. 271 s.
21. Vuorela T. Suomalainen kansankulttuuri. Porvoo; Helsinki: WSOY, 1975. 776 s.
22. Ylinen H. Miten kansa paransi. Joensuu: Puna Musta, 1990. 104 s.

Поступила 15.02.2022; одобрена 18.05.2022; принята 29.09.2022.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

**Т. В. Пашкова** – доктор исторических наук, профессор кафедры прибалтийско-финской филологии Петрозаводского государственного университета, [tvpashkova05@mail.ru](mailto:tvpashkova05@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>

**А. П. Родионова** – кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора языкознания Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН, [santrar@krc.karelia.ru](mailto:santrar@krc.karelia.ru), <https://orcid.org/0000-0001-5645-9441>



# Healing properties of berry plants in Karelian folk medicine (based on field research)

**Tatyana V. Pashkova**

*Petrozavodsk State University*

**Aleksandra P. Rodionova**

*Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences,  
Petrozavodsk, Russia*

**Introduction.** The research analyzes and systematizes the field materials of folk medicine of the Karelians collected by the authors among the Karelians living in Karelia in the 2000-ies.

**Materials and Methods.** Field materials were collected in the places of residence of the Karelians. The research was carried out using comparative and comparative-historical methods.

**Results and Discussion.** In the presented study, the authors turn to one of the most widespread and ancient methods of ethno-medicine which is a treatment by berries, namely the use of berries, berry plants and their components by the Karelians. This topic is relevant both from the point of view of the application of traditional medical knowledge to the treatment, and because the range of medicinal herbs reflects the ethnic identity of the people and local characteristics. The collected and reviewed materials showed that berries and parts of berry plants have a fairly wide range of applications in the medical practice of all groups of the Karelians. Such types of berries as lingonberry, cranberry, blueberry, bird cherry, viburnum, raspberry, cloudberry, strawberry, irga, wolf bast, black currant were used for medical purposes. Herbal medicine was very popular in the treatment of colds, gastrointestinal diseases, general malaise and some skin diseases in all groups of the Karelians (Livvic and Ludic). The most common methods of berry treatment, which are common throughout the territory of Karelia, were fresh cranberries and lingonberries; raspberry jam; tea with dried raspberries or cloudberry sepals; decoction of raspberry leaves and berries; lingonberry or cranberry juice. The same plant could be used to treat different diseases, but the parts of the plant and the way it was consumed could vary.

**Conclusion.** The collected material and the research have shown that berries and parts of berry plants have a fairly wide range of applications in the medical practice of all groups of the Karelians. In general, treatment with berry plants was very popular in the treatment of colds, gastric diseases, general malaise and some skin diseases in all groups of the Karelians.

**Keywords:** folk medicine, herbal medicine, Karelians, Karelian traditional culture, healing rituals, beliefs

**Acknowledgments:** The study by A. P. Rodionova was carried out within the framework of the state financing of the Karelian Research Center of the Russian Academy of Sciences (subject no. 121070700122-5 "Basic and applied aspects of research on Baltic Finnic languages of Karelia and neighbor regions").

**For citation:** Pashkova TV, Rodionova AP. Healing properties of berry plants in Karelian folk medicine (based on field research). *Finno-ugorskii mir* = Finno-Ugric World. 2022;14:4:474–485. (In Russ.). DOI: 10.15507/2076-2577.014.2022.04.474-485.

## REFERENCES

1. Vinokurova Iu. Ethnoscience. *Narody Karelii: istoriko-etnograficheskie ocherki* = The peoples of Karelia: historical and ethnographic essays. Petrozavodsk; 2019:478–490. (In Russ.)
2. Ivanova GI, Popov NS. Ethnoscience. *Mariitsy = Marii kalyk: istoriko-etnograficheskie ocherki* = Mari = Mari kalyk: historical and ethnographic essays. Yoshkar-Ola; 2005:237–243. (In Russ.)
3. Il'ina IV. Komi folk medicine. Syktyvkar; 2008. (In Russ.)
4. Il'ina IV. Traditional medical culture of the peoples of the European North-East. Syktyvkar; 1997. (In Russ.)
5. Il'ina IV. Traditional medical culture of the peoples of the European North-East (the end of the XIX – XX centuries). Syktyvkar; 2008. (In Russ.)
6. Inkha IK. In the land of Kalevala songs: the Lönnrot trail along the White Sea Karelia; Essay on the land of the White Sea Karelia. Petrozavodsk; 2019. (In Russ.)

7. Konkka AP. Viändöi is the time of the summer “turn” in the calendar rituals of the Karelians. *Obriady i verovaniia narodov Karelii* = Rituals and beliefs of the peoples of Karelia. Petrozavodsk; 1992:28–45. (In Russ.)
8. Nikol'skaia RF, Surkhasko Iulu. About Karelian folk medicine: rational and “irrational” in traditional medicine. *Obriady i verovaniia narodov Karelii: Chelovek i ego zhizn. tsikl* = Rituals and beliefs of the peoples of Karelia: Man and his life cycle. Petrozavodsk; 1994:103–121. (In Russ.)
9. Nikonova LI. Traditional medicine of the Turkic peoples of the Volga and Ural regions as part of their life support system. Ruzaevka; 2000. (In Russ.)
10. Nikonova LI, Kandrina IA, Romanova MN. Mordovian folk medicine: so simple and mysterious. Saransk; 2011. (In Russ.)
11. Nikonova LI, Kandrina IA, Romanova MN. Folk medicine of the Mordovians – simple and mysterious... (based on the results of ethnographic expeditions. 1990–2010). Monograph. Saransk; Penza; 2011. (In Russ.)
12. Pashkova TV. Ethnoscience. *Narody Karelii: istoriko-etnograficheskie ocherki* = The peoples of Karelia: historical and ethnographic essays. Petrozavodsk; 2019:240–250. (In Russ.)
13. Hakamies P. Sauna ja kansanomainen terveydenhoito. *Kansa parantaa*. Helsinki; 1983:275–280.
14. Hako M, ed. Kansanomainen lääkintätietous. Helsinki; 1957.
15. Linkola K. Raja-karjalaisia kasvien nimiä keräämässä. *Luonnon ystävä. Yleistajuinen luonnontieteellinen aikakauslehti*. 1914;5:191–197.
16. Norvik P. Djoržan karjalaisten kansanlääkinnästä. *Kansa parantaa*. Helsinki; 1983:225–230.
17. Paulaharju S. Syntymä, lapsuus ja kuolema: Vienan Karjalan tapoja ja uskomuksia. Porvoo; 1924.
18. Pelkonen R. Lääketieteen juurilla. *Kalevalaseuran vuosikirja. Lönnrotin hengessä*. Helsinki; 2002;81:157–169.
19. Pentikäinen J. Marina Takalon uskonto: Uskontoantropologinen tutkimus. Helsinki; 1971.
20. Rautavaara T. Miten luonto parantaa. *Kansanparannuskeinoja ja luontaislääketiedettä*. Porvoo; Helsinki; Juva; 1980.
21. Virtanen L. Suomalainen kansanperinne. Helsinki; 1999.
22. Virtaranta P. Tverin karjalaisten entistä elämää. Porvoo; Helsinki; 1961.
23. Vuorela T. Suomalainen kansankulttuuri. Porvoo; Helsinki; 1975.
24. Ylinen H. Miten kansa paransi. Joensuu; 1990.

Submitted 15.02.2022; reviewing 23.05.2022; accepted 29.09.2022.

---

## INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

---

**T. V. Pashkova** – Doctor of History, Professor, Department of Baltic-Finnic Philology, Petrozavodsk State University, tvpashkova05@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>

**A. P. Rodionova** – Candidate Sc. {Philology}, Research Fellow, Department of Linguistics, Institute of Linguistics, Literature and History, Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences, santrar@krc.karelia.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5645-9441>

---